

Elektrischer Stellungsrückmelder
mit induktiven Näherungsschaltern

Электрический датчик положения
с индуктивными датчиками приближения

- (DE)** ORIGINAL EINBAU- UND MONTAGEANLEITUNG
- (RU)** РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И МОНТАЖУ



Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zu Ihrer Sicherheit	elektrischen Stellungsrückmelder keine Verantwortung, wenn diese Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.
1.1	Allgemeines	
1.2	Symbol- und Hinweiserklärung	
1.3	Sicherheitshinweise	
1.4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	
1.5	Hinweise für den Einsatz in feuchter Umgebung	
2	Herstellerangaben	
2.1	Lieferung und Leistung	
2.2	Lagerung	
2.3	Benötigtes Werkzeug	
3	Aufbau	
4	Montage	
4.1	Vorbereitung des Ventils	
4.2	Montage des Anbausatzes mit Gewinde	
4.2.1	Anbausatz ohne Hubbegrenzung	
4.2.2	Anbausatz mit Hubbegrenzung	
4.3	Montage des Anbausatzes ohne Gewinde	
4.4	Vorbereitung des Stellungsrückmelders	
4.5	Montage des Stellungsrückmelders	
4.6	Einstellung der Schaltpositionen	
4.7	Elektrischer Anschluss	
4.7.1	Elektrischer Anschluss mit Anschlussklemmen	
4.7.2	Elektrischer Anschluss an Leitungsdose	
4.8	Belegung der LED Anzeige	
4.9	Abschluss der Montage	
4.10	Demontage	
5	Wartung	
6	Reinigung	
7	Entsorgung	
8	Rücksendung	
9	Hinweise	
10	Maße	
11	Technische Daten	
12	Bestelldaten	
13	Fehlersuche / Störungsbehebung	
14	Konformitätserklärung	

1 Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Nachfolgende Hinweise sorgfältig
durchlesen und beachten!
Der Hersteller übernimmt für den

1.1 Allgemeines

 Alle Rechte wie Urheberrechte
oder gewerbliche Schutzrechte
werden ausdrücklich vorbehalten.

Voraussetzungen für eine einwandfreie
Funktion des elektrischen
Stellungsrückmelders:

- ✓ Sachgerechter Transport und Lagerung
- ✓ Installation und Inbetriebnahme durch
eingewiesenes Fachpersonal
- ✓ Bedienung gemäß dieser Einbau- und
Montageanleitung
- ✓ Ordnungsgemäße Instandhaltung

**Der elektrische Stellungsrückmelder
ist vom Betreiber bestimmungsgemäß
zu gebrauchen. Alle Angaben dieser
Einbau- und Montageanleitung in
Hinsicht auf Betrieb, Wartung und
Instandhaltung sind zu beachten und
anzuwenden. Bei Nichtbeachten dieser
Angaben erlischt der Garantieanspruch
des Betreibers sowie die gesetzliche
Haftung des Herstellers.**

Beachten Sie deshalb:

- Den Inhalt dieser Einbau- und
Montageanleitung.
- Die einschlägigen Sicherheitsvorschriften
für die Errichtung und den Betrieb
elektrischer Anlagen.
- Dass dieses Gerät nicht im
explosionsgefährdeten Bereich
eingesetzt werden darf.

Die in dieser Einbau- und Montageanleitung
genannten Verordnungen, Normen und
Richtlinien gelten nur für Deutschland.
Bei Einsatz des elektrischen
Stellungsrückmelders in anderen Ländern
sind die dort geltenden nationalen
Regeln zu beachten. Wenn es sich um
harmonisierte europäische Normen,
Standards und Richtlinien handelt, gelten
diese im EG-Binnenmarkt. Für den Betreiber

können zusätzlich nationale Richtlinien und Vorschriften gelten.

Die Beschreibungen und Instruktionen in dieser Einbau- und Montageanleitung beziehen sich auf die Standardausführung. Die Sicherheitshinweise berücksichtigen nicht:

- ✗ Zufälligkeiten und Ereignisse, die bei Montage, Betrieb und Wartung auftreten können.
- ✗ Die ortsbezogenen Sicherheitsbestimmungen, für deren Einhaltung - auch seitens des hinzugezogenen Montagepersonals - der Betreiber verantwortlich ist.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene GEMÜ-Verkaufsniederlassung.

1.2 Symbol- und Hinweiserklärung

Folgende Symbole kennzeichnen wichtige Informationen in dieser Einbau- und Montageanleitung:

⚠ GEFAHR	
Unmittelbare Gefahr!	
► Bei Nichtbeachtung sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.	
⚠ WARNUNG	
Möglicherweise gefährliche Situation!	
► Bei Nichtbeachtung drohen schwerste Verletzungen oder Tod.	
⚠ VORSICHT	
Möglicherweise gefährliche Situation!	
► Bei Nichtbeachtung drohen mittlere bis leichte Verletzungen.	
VORSICHT (OHNE SYMBOL)	
Möglicherweise gefährliche Situation!	
► Bei Nichtbeachtung drohen Sachschäden.	

	Hand: Beschreibt allgemeine Hinweise und Empfehlungen.
●	Punkt: Beschreibt auszuführende Tätigkeiten.
►	Pfeil: Beschreibt Reaktion(en) auf Tätigkeiten.
✗	Aufzählungszeichen

1.3 Sicherheitshinweise

- Die in diesen Sicherheitshinweisen aufgeführten Punkte, die bestehenden nationalen und europäischen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften des Betreibers beachten.
- Montage, elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme nur durch qualifiziertes und eingewiesenes Fachpersonal.
- Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen.
- Der Betreiber muss den Verantwortungsbereich, die Zuständigkeit und die Überwachung des Personals genau regeln.
- Liegen beim Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, dieses schulen und unterweisen. Dies kann, falls erforderlich, im Auftrag des Betreibers durch den Hersteller / Lieferer erfolgen.
- Der Betreiber muss sicherstellen, dass der Inhalt der Einbau- und Montageanleitung durch das Personal voll verstanden wird.
- Unbedingt die elektrische Sicherheit der speisenden Geräte sicherstellen.
- Elektrische Daten einhalten.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

- ✗ kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für die Umwelt und den elektrischen Stellungsrückmelder zur Folge haben.

- x kann zum Verlust jeglicher Schadensersatzansprüche führen.

1.4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der elektrische Stellungsrückmelder dient ausschließlich zur elektrischen und optischen Stellungserfassung für GEMÜ-Linearantriebe und ist entsprechend der technischen Daten (siehe Kapitel 11) einzusetzen. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet GEMÜ nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

Bitte beachten Sie bei der Planung des Einsatzes als auch des Betreibens des Gerätes die einschlägigen allgemein anerkannten Sicherheitstechnischen Regeln. Geeignete Maßnahmen ergreifen für Ausschluss von unbeabsichtigtem Betätigen oder unzulässigen Beeinträchtigungen. Für Positionierung und Einbau des elektrischen Stellungsrückmeters ist grundsätzlich Planer, Anlagenbauer bzw. Betreiber verantwortlich.

1.5 Hinweise für den Einsatz in feuchter Umgebung

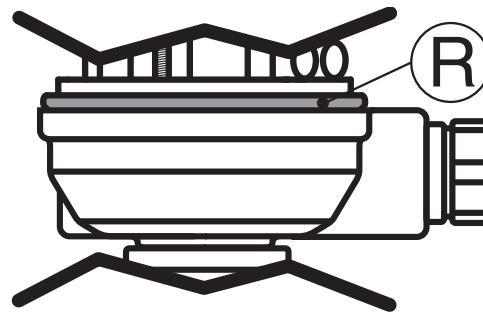


Elektrischen Stellungsrückmelder entsprechend seiner Schutzart IP 65 nach EN 60529 einsetzen!

Folgende Informationen geben Hilfestellung bei Montage und Betrieb des elektrischen Stellungsrückmeters in feuchter Umgebung.

- Kabel und Rohre so verlegen, dass Kondensat oder Regenwasser, das an Rohren / Leitungen hängt, nicht in Kabelverschraubungen des elektrischen Stellungsrückmeters laufen kann.
- Alle Kabelverschraubungen auf festen Sitz prüfen.

- Dichtring R vor jedem Schließen auf korrekten Sitz und Beschädigungen überprüfen.



2 Herstellerangaben

2.1 Lieferung und Leistung

- Ware unverzüglich bei Erhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit überprüfen.

Der Lieferumfang ist aus den Versandpapieren, die Ausführung aus der Bestellnummer ersichtlich.

Der Stellungsrückmelder wird im Werk auf Funktion geprüft.

Wird der Stellungsrückmelder mit einem Ventil als Kompletteinheit bestellt, so sind diese Teile sowie das dazugehörige Zubehör bereits komplett montiert und werkseitig voreingestellt.

2.2 Lagerung

- Elektrischen Stellungsrückmelder staubgeschützt und trocken in Originalverpackung lagern.
- UV-Strahlung und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Maximale Lagertemperatur von 60 °C einhalten.

2.3 Benötigtes Werkzeug

- x Benötigtes Werkzeug für Einbau und Montage ist **nicht** im Lieferumfang enthalten.
- Passendes, funktionsfähiges und sicheres Werkzeug benutzen.

3 Aufbau

Der elektrische Stellungsrückmelder GEMÜ 1232 besitzt einen oder zwei induktive Näherungsschalter. Die korrosionsfeste Kunststoffausführung ist für Hubventile mit Linearantrieb bis 20 mm Hub (Betätigungswege) ausgelegt. Der Stellungsrückmelder hat eine spielfreie und kraftschlüssige Verbindung von Schaltgestänge und Antriebsspindel in Axialrichtung. Der elektrische Anschluss erfolgt mittels Leitungsdose oder Kabelverschraubung. Optionale LED Anzeige (nicht bei allen Versionen verfügbar) siehe Kapitel 4.8 "Belegung der LED Anzeige".

4 Montage

VORSICHT

Zerstörung des aufgebauten Stellungsrückmeters bei Demontage des Ventilkörpers!

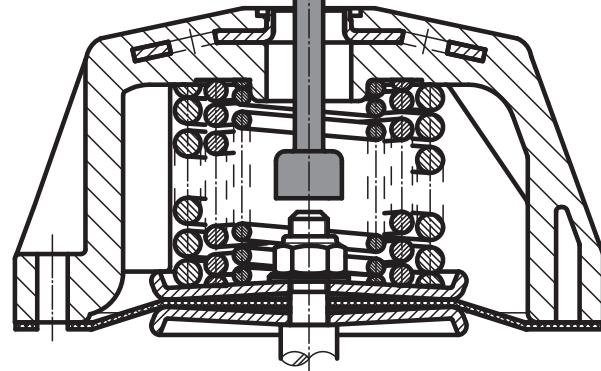
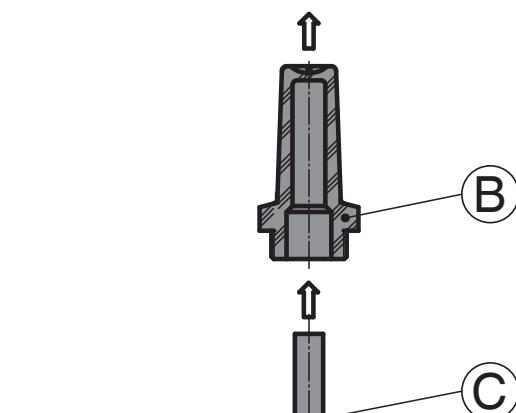
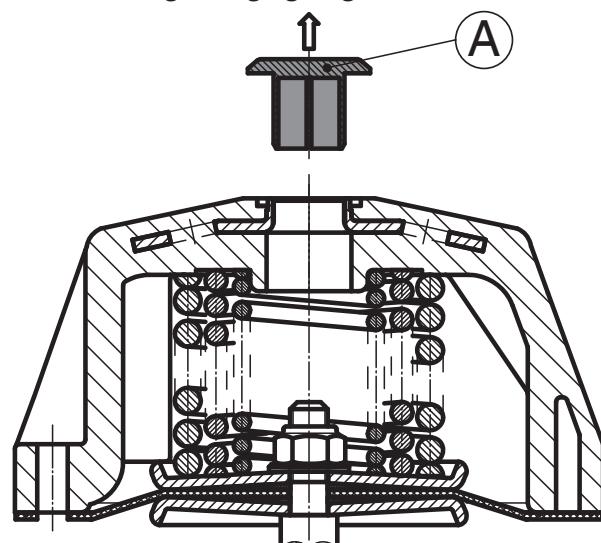
- Elektrischen Stellungsrückmelder demontieren, **bevor** Ventilkörper demontiert wird.



- Angaben auf Typenschildern und der Produktdokumentation beachten.
- Leiteranschluss sorgfältig durchführen, Einzeladern nicht beschädigen!
- Beim Anschluss von mehr- oder feindrahtigen Leitern Leiterenden vorbereiten.
- Das Anschlagen von Aderendhülsen immer mit geeigneten Quetschwerkzeugen vornehmen, um gleichbleibende Qualität der Verpressung zu erreichen.
- Alle Klemmstellen - auch nicht benutzte - fest anziehen.

4.1 Vorbereitung des Ventils

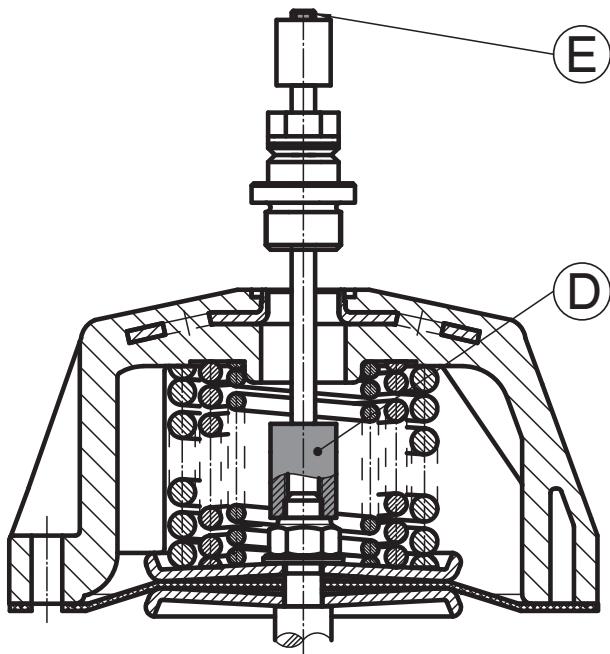
Bei nachträglicher Montage auf ein Ventil muss wie folgt vorgegangen werden:



- Ventil in Offen-Position bringen.
- Abdeckkappe A bzw. optische Stellungsanzeige B, C vom Antriebsoberteil entfernen.
- Art des Anbausatzes prüfen:
 - Anbausatz mit Innen- oder Außengewinde:
Montage siehe Kapitel 4.2.1 oder 4.2.2.
 - Anbausatz ohne Gewinde:
Montage siehe Kapitel 4.3.

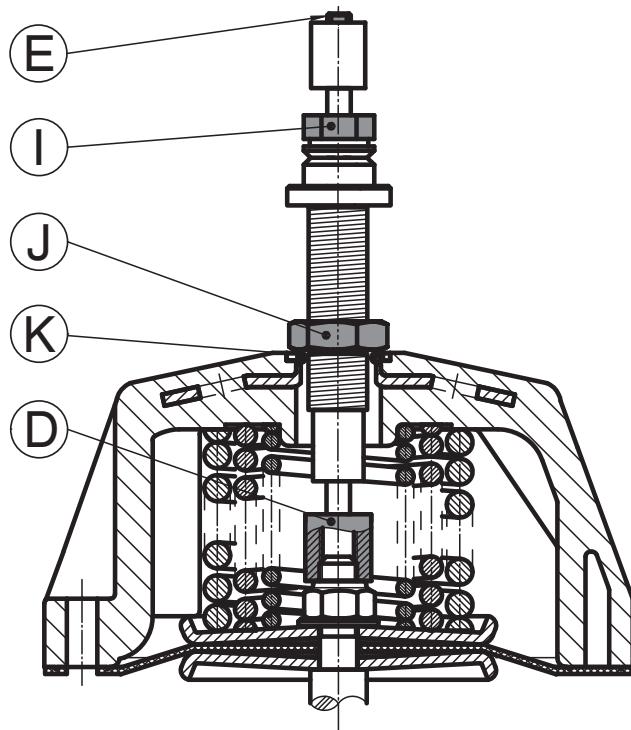
4.2 Montage des Anbausatzes mit Gewinde

4.2.1 Anbausatz ohne Hubbegrenzung

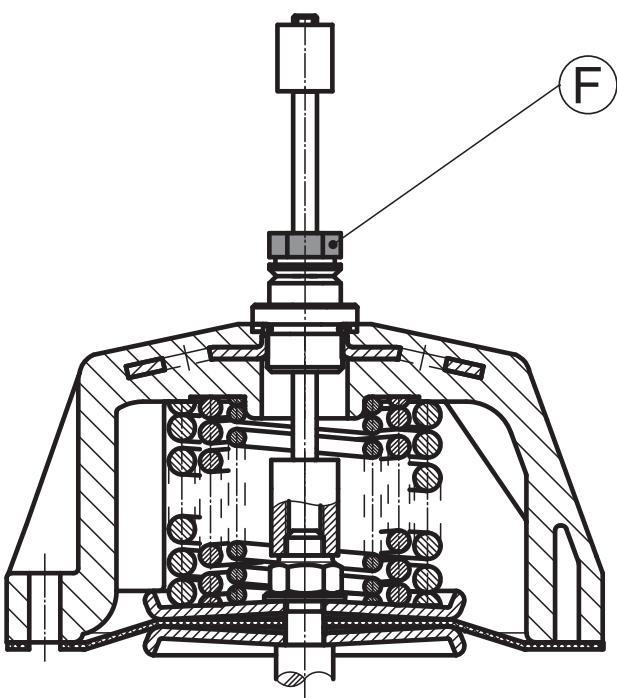


- Adapterstück **D** mit Schlüsselfläche **E** einschrauben.

4.2.2 Anbausatz mit Hubbegrenzung

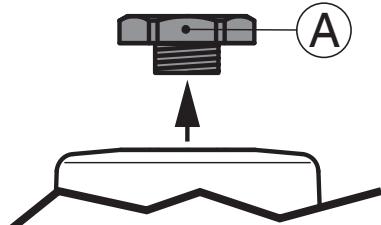
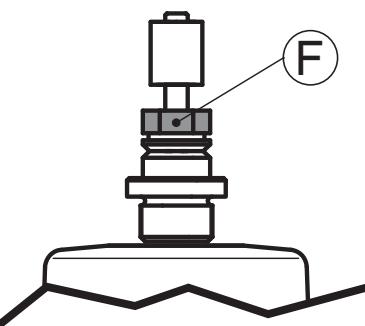
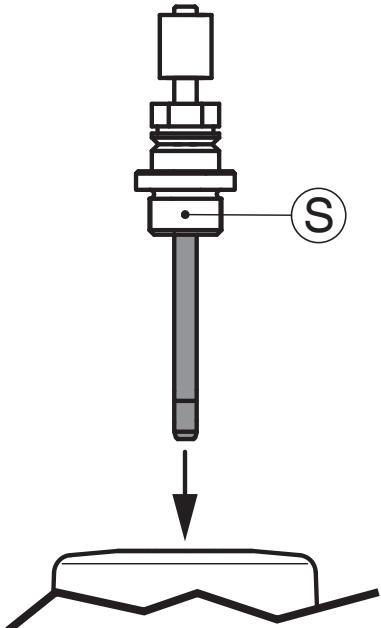
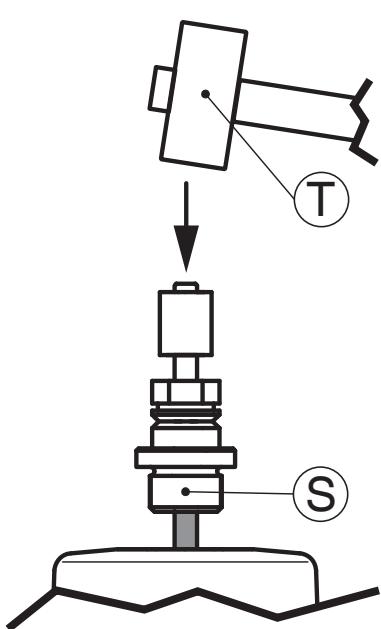


- Adapterstück **D** mit Schlüsselfläche **E** einschrauben.
- Hubbegrenzung mit Schlüsselfläche **I** auf gewünschte Höhe einstellen.
- Mutter **J** gegen das Antriebsoberteil kontern.
- Gewindedichtring **K** nur optional für Antriebe mit Steuerfunktion 2 und 3 verwenden.



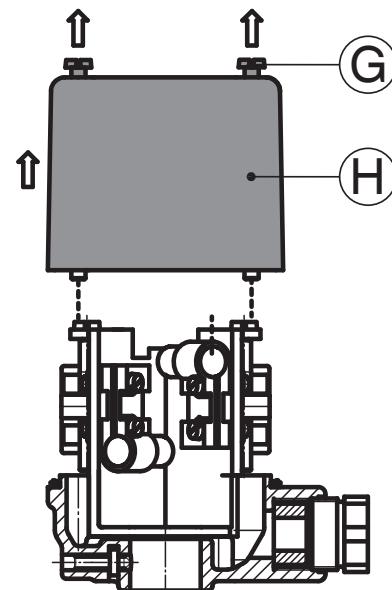
- Führungsstück **F** mit Schlüsselfläche einschrauben.

4.3 Montage des Anbausatzes ohne Gewinde

- 
- Abdeckkappe **A** vom Antriebsoberteil entfernen.
- 
- Führungsstück **F** mit Schlüssellochfläche einschrauben.
- 
- Spindel des Anbausatzes **S** in Antrieb einführen.
- 
- Spindel des Anbausatzes **S** mit geeignetem Werkzeug **T** mit Gefühl bis zum Anschlag einschlagen.

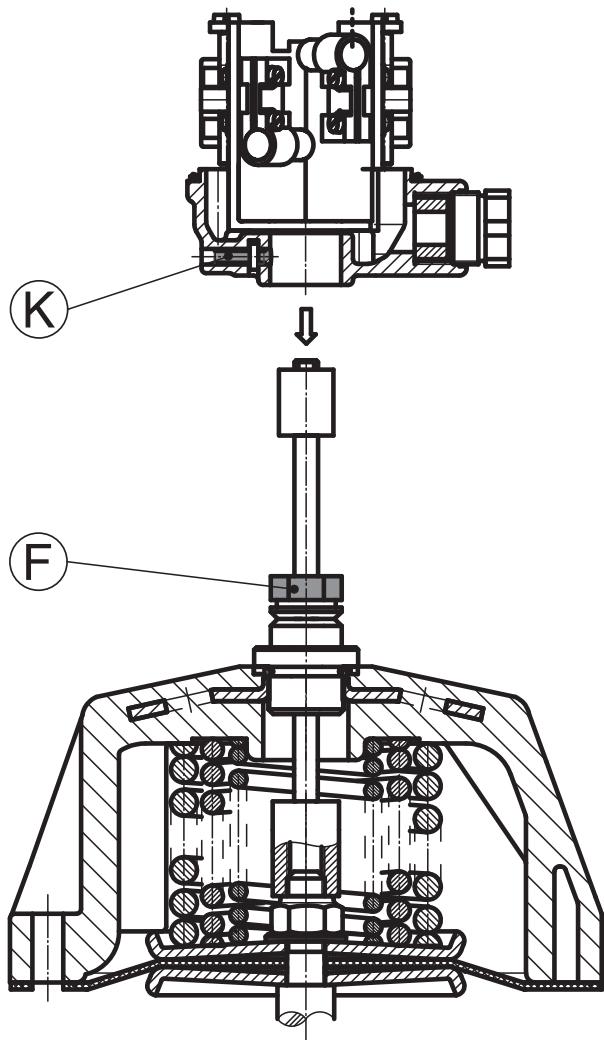
- Anbausatz **S** ist korrekt montiert.

4.4 Vorbereitung des Stellungsrückmelders

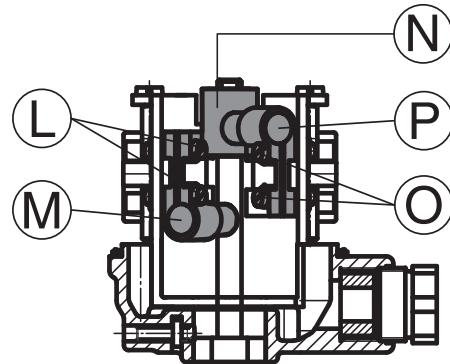


- Schrauben **G** lösen und im Deckel **H** belassen.
- Deckel **H** abheben.

4.5 Montage des Stellungsrückmelders



- Gewindestift **K** lösen (nicht herausdrehen).
- Unterteil des Stellungsrückmelders auf Führungsstück **F** aufstecken. Vorsicht beim Aufstecken, damit Schalter nicht durch Schaltnocken beschädigt werden!
- Elektrischen Stellungsrückmelder in gewünschte Anschlussrichtung drehen und Position mit Gewindestift **K** fixieren.



- Vorbereitung siehe Kapitel 4 - 4.5.

Untere Schaltposition einstellen:

- Ventil in Geschlossen-Position bringen.
- Schrauben **L** lösen und Schalter **M** auf der Leiste bis zur gewünschten Position der Schaltstange **N** verschieben.



● Darauf achten, dass die Schaltfläche komplett von der Schaltstange **N** überdeckt wird, um ein eindeutiges Schaltsignal zu erhalten.

- Schrauben **L** festziehen.
- Untere Schaltposition ist eingestellt.

Obere Schaltposition einstellen:

- Ventil in Offen-Position bringen.
- Schrauben **O** lösen und Schalter **P** auf der Leiste bis zur gewünschten Position der Schaltstange **N** verschieben.



● Darauf achten, dass die Schaltfläche komplett von der Schaltstange **N** überdeckt wird, um ein eindeutiges Schaltsignal zu erhalten.

- Schrauben **O** festziehen.
- Obere Schaltposition ist eingestellt.

4.6 Einstellung der Schaltpositionen



- Nach Membranwechsel (und / oder Verstellen der Hubbegrenzung) Schaltpositionen neu einstellen!



Der Schalter kann sich auch radial verschieben. Nach Einstellung der axialen Schaltpunkte deshalb den Schaltabstand wie folgt überprüfen:

- Schalter gemäß Zeichnung einstellen: $x = 0,7 - 1,1$ mm.

Ansicht von oben:



- Fertigstellung siehe Kapitel 4.7 - 4.9.

4.7 Elektrischer Anschluss



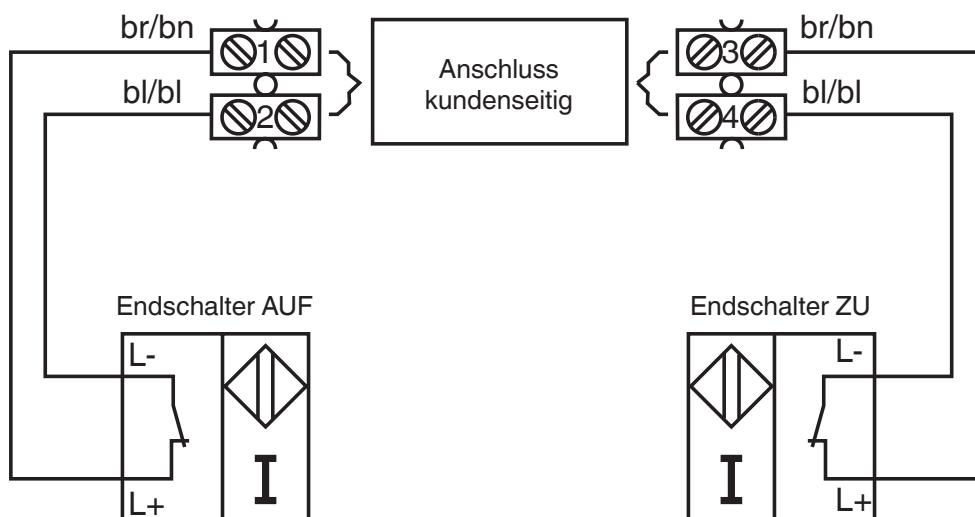
Elektrischer Anschluss nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchführen lassen!

- Anschlusskabel erst direkt vor der Schalterhalteplatte abmanteln.
- Einzeladern zu den Anschlussklemmen verlegen.
- Einzeladern entsprechend ablängen, um unnötig lange Kabelschleifen zu vermeiden!
- Einzeladern mit Aderendhülsen verpressen.
- Einzeladern gemäß Anschlussplan an Anschlussklemmen anschließen.

4.7.1 Elektrischer Anschluss mit Anschlussklemmen

- Anschlusskabel durch die Kabelverschraubung einführen.

Anschlussplan Code 202 - NAMUR

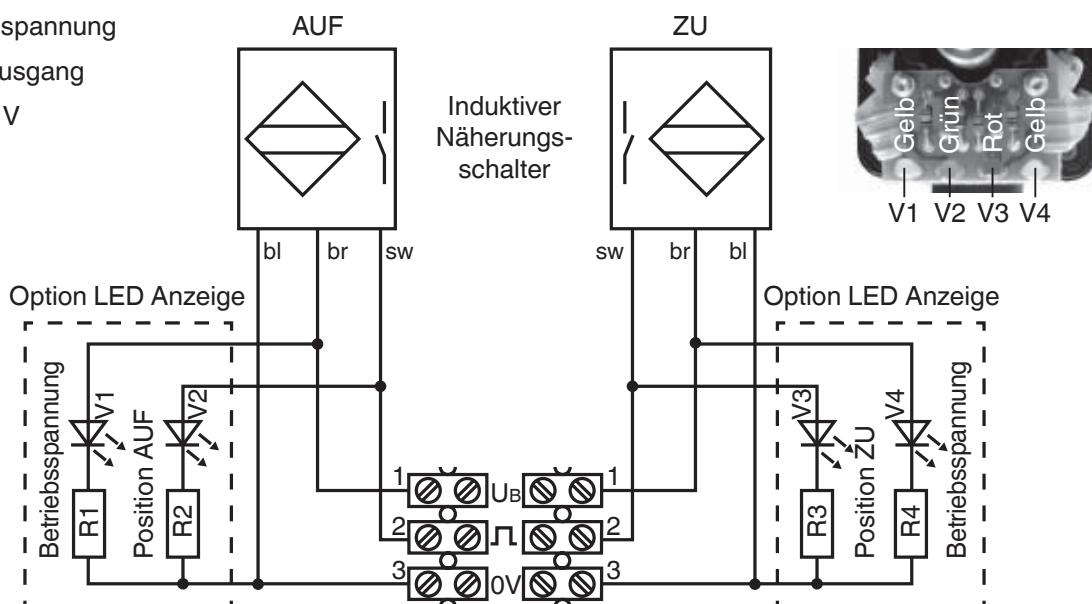


Anschlussplan Code 303 - PNP schaltend - optional mit LED Anzeige

U_B = Betriebsspannung

\square = Signalausgang

0 V = GND, 0 V

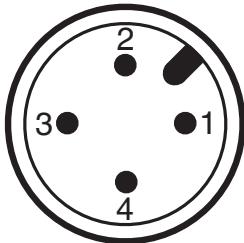


4.7.2 Elektrischer Anschluss an Leitungsdose

- Anschlusskabel mit Stecker gemäß Anschlussplan konfektionieren.
- Stecker anschließen.

Anschlussplan Code 304

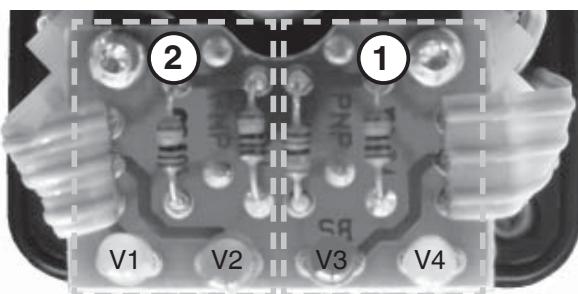
PNP schaltend - optional mit LED Anzeige mit 4-poligem M12 Stecker



Pin	Standard, optional mit LED
1	L+, Versorgungsspannung ($U_B = 10 - 30 \text{ V DC}$)
2	Us, Signal Endlage Position ZU
3	L-, Versorgungsspannung ($U_B = 10 - 30 \text{ V DC}$)
4	Us, Signal Endlage Position AUF

Belegung der LED Anzeige siehe Kapitel 4.8 "Belegung der LED Anzeige".

4.8 Belegung der LED Anzeige



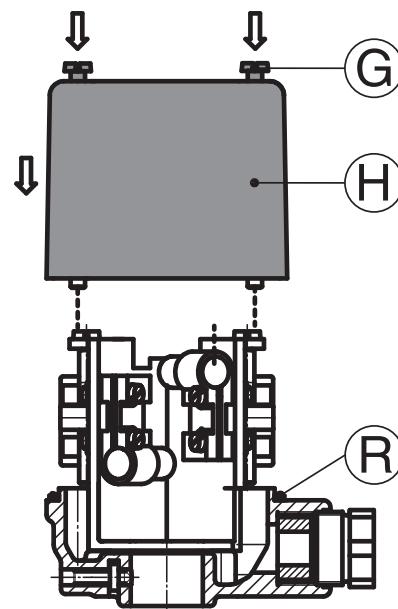
① nicht vorhanden bei Funktion Code A11

② nicht vorhanden bei Funktion Code A12

Belegung der LED Anzeige

LED	Belegung	Endschalter	LED Farbe
V1	Betriebsspannung	AUF	Gelb
V2	Position AUF	AUF	Grün
V3	Position ZU	ZU	Rot
V4	Betriebsspannung	ZU	Gelb

4.9 Abschluss der Montage



- Nach Abschluss des elektrischen Anschlusses die Anschlusskabel straff ziehen, jedoch zu starken Zug vermeiden.
- Lage des Dichtrings **R** kontrollieren.
- Deckel **H** mit Schrauben **G** aufstecken.
- Schrauben **G** eindrehen.

	● Auf einwandfreie Montage aller Dichtelemente und Schraubverbindungen achten!
--	--

- Stellungsrückmelder mit Spannung beaufschlagen.
- Prozessventil auf- und zufahren, um die Schaltpositionen zu kontrollieren. Müssen die Schaltpositionen nochmals nachjustiert werden, Stellungsrückmelder wieder spannungsfrei schalten.

4.10 Demontage

- Stellungsrückmelder spannungsfrei schalten.

Version mit Leitungsdose:

- Stecker abziehen.

Version mit Anschlussklemmen:

- Deckel **H** abheben.
- Einzeladern von Klemmleiste lösen.
- Anschlusskabel entfernen.
- Die Demontage des elektrischen Stellungsrückmelders und des Anbausatzes in der umgekehrten Reihenfolge wie die Montage in Kapitel 4.1 - 4.9 durchführen.

5 Wartung

- Der Betreiber muss regelmäßige Sichtkontrollen durchführen.

Version mit Anschlussklemmen:

- Regelmäßig den Sitz der Einzeladern und des Anschlusskabels prüfen.

6 Reinigung

VORSICHT

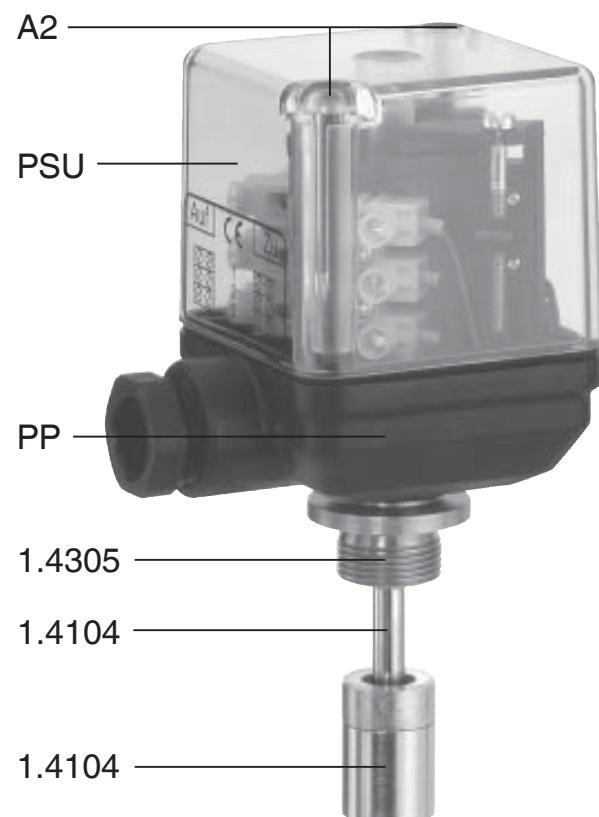
Elektrischen Stellungsrückmelder unter keinen Umständen mit Hochdruckreiniger reinigen!

- Bei Nichtbeachtung droht Defekt des Stellungsrückmelders.
- Schutzart IP 65 nach EN 60529 beachten!

- Stellungsrückmelder mit feuchtem Tuch oder sanftem Wasserstrahl reinigen.

7 Entsorgung

Entsorgung der Einzelteile nach Materialien getrennt (Materialien siehe unten), Platine mit Elektronikbauteilen und Weggeber in Elektronikschratt.



8 Rücksendung

- Stellungsrückmelder reinigen.
- Rücksendeerklärung bei GEMÜ anfordern.
- Rücksendung nur mit vollständig ausgefüllter Rücksendeerklärung.

Ansonsten erfolgt keine

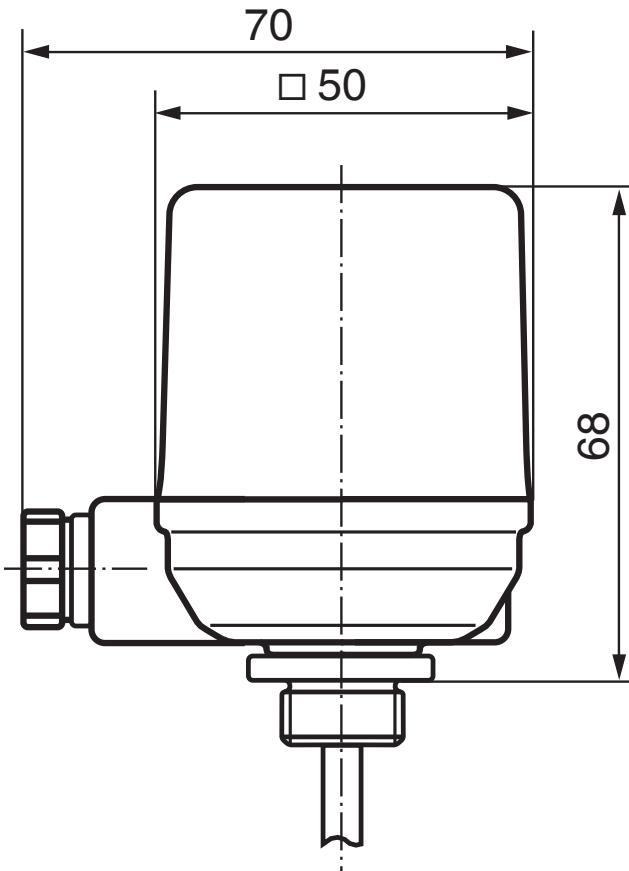
- Gutschrift bzw. keine
 - Erledigung der Reparatur
- sondern eine kostenpflichtige Entsorgung.



Hinweis zur Rücksendung:

Aufgrund gesetzlicher Bestimmungen zum Schutz der Umwelt und des Personals ist es erforderlich, dass die Rücksendeerklärung vollständig ausgefüllt und unterschrieben den Versandpapieren beiliegt. Nur wenn diese Erklärung vollständig ausgefüllt ist, wird die Rücksendung bearbeitet!

10 Maße



Alle Angaben in mm

9 Hinweise



Hinweis zur Mitarbeiterschulung:

Zur Mitarbeiterschulung nehmen Sie bitte über die Adresse auf der letzten Seite Kontakt auf.

Im Zweifelsfall oder bei Missverständnissen ist die deutsche Version des Dokuments ausschlaggebend!

11 Technische Daten

Betriebsbedingungen

Endschaltereinstellbereich	2 - 20 mm stufenlos
Umgebungstemperatur	-20 ... +60 °C
Schutzart	IP 65 EN 60529

Werkstoffe

Oberteil, Polysulfon	PSU
Unterteil, Polypropylene 30 % GF	PP
Führungsstück	1.4305
Betätigungsstiel	1.4104
Bedämpfungsstück	1.4104

Elektrischer Anschluss

M16 Kabelverschraubung	1 x verfügbar
Kabeldurchmesser	4,5 ... 7 mm
Empfohlener Leitungsquerschnitt	0,75 mm ²

Zulassungen

UL	UR (recognized)	UL 508
CSA	C22.2	No. 14-M91
Details siehe www.ul.com		

Schalter

PNP 3-Draht (Code 305)				2-Draht NAMUR (Code 207)	
	Standard	UL-Zulassung	Option mit LED		Standard
Nennspannung U _B	24 V DC	24 V DC	24 V DC	Nennspannung	8 V Namur
Eigenstromaufnahme bedämpft	≤ 40 mA	≤ 40 mA	≤ 80 mA	Nennstrom bedämpft	< 1 mA
Eigenstromaufnahme unbedämpft	≤ 24 mA	≤ 24 mA	≤ 44 mA	Nennstrom unbedämpft	≥ 3 mA
Max. Schaltfrequenz	1 kHz	1 kHz	1 kHz	Max. Schaltfrequenz	1 kHz
Betriebsspannung	10 - 30 V DC	10 - 30 V DC	10 - 30 V DC	-	-
Laststrom	200 mA	200 mA	180 mA	-	-
Spannungsabfall	≤ 2,5 V	≤ 2,5 V	≤ 2,5 V	-	-

Verfügbarkeitstabelle GEMÜ 1232

	Funktion	Schalter	Elektrischer Anschluss	Anschlussplan
NAMUR	AUF/ZU (Code A00)	2-Draht NAMUR (Code 207)	M16 Kabelverschraubung (Code 1101)	Code 202
	AUF (Code A01)		M16 Skintop-Verschraubung (Code 1103)	
Standard (ohne LED Anzeige)	ZU (Code A02)	3-Draht Näherungsinitiator PNP (Code 305)	M16 Kabelverschraubung (Code 1101)	Code 303
	AUF/ZU - PNP schaltend (Code A30)		M16 Skintop-Verschraubung (Code 1103)	
	AUF - PNP schaltend (Code A31)		M12 Stecker, 4-polig (Code 1110)	Code 304
Mit LED Anzeige	ZU - PNP schaltend (Code A32)	3-Draht Näherungsinitiator PNP (Code 305)	M16 Kabelverschraubung (Code 1101)	Code 303
	AUF/ZU - PNP schaltend (Code A10)		M16 Skintop-Verschraubung (Code 1103)	
	AUF - PNP schaltend (Code A11)		M12 Stecker, 4-polig (Code 1110)	Code 304
UL-Zulassung	ZU - PNP schaltend (Code A12)	3-Draht Näherungsinitiator PNP (Code 305)	M16 Kabelverschraubung (Code 1101)	Code 303
	AUF/ZU - PNP schaltend mit LED Anzeige (Code A10)		M16 Kabelverschraubung (Code 1101)	
	AUF - PNP schaltend mit LED Anzeige (Code A11)		M16 Kabelverschraubung (Code 1101)	
	ZU - PNP schaltend mit LED Anzeige (Code A12)		M12 Stecker, 4-polig (Code 1110)	Code 304
	AUF/ZU - PNP schaltend (Code A30)			

12 Bestelldaten

Feldbus	Code	Elektrischer Anschluss	Code
Ohne	000	M16 Kabelverschraubung	1101
		M16 Skintop Verschraubung	1103
		M12 Stecker, 4-polig	1110
Funktion	Code	Anschlussplan*	Code
AUF/ZU	NAMUR	Anschlussklemmen, NAMUR	202
AUF	NAMUR	Anschlussklemmen, PNP schaltend	303
ZU	NAMUR	M12 Stecker, 4-polig, PNP schaltend	304
AUF/ZU	PNP schaltend mit LED Anzeige	* siehe Kapitel 4.7 "Elektrischer Anschluss"	
AUF	PNP schaltend mit LED Anzeige		
ZU	PNP schaltend mit LED Anzeige		
AUF/ZU	PNP schaltend		
AUF	PNP schaltend		
ZU	PNP schaltend		
Schalter	Code	Zulassung	Code
2-Draht NAMUR	207	Ohne	-
3-Draht Näherungsinitiator PNP	305	UL-Zulassung (nicht alle Ausführungen)	U
Weitere Schalter auf Anfrage			

Bestellbeispiel	1232	000	Z	A30	305	1101	303	-
Typ	1232							
Feldbus (Code)		000						
Zubehör			Z					
Funktion (Code)				A30				
Schalter (Code)					305			
Elektrischer Anschluss (Code)						1101		
Anschlussplan (Code)							303	
Zulassung (Code)								-

Anbausatz 1232 S01Z... (Spindel + Befestigungsteile) ventilbezogen. Bitte separat bestellen!

Bitte geben Sie bei Ihrer Bestellung den kompletten Ventiltypenschlüssel an, z.B. Typ 1232 0 Z A30 305 1101 303 zum Anbau an Ventil GEMÜ 690/20 D 0114-1

Mögliche Kombinationen siehe Verfügbarkeitstabelle in Kapitel 11 "Technische Daten"

13 Fehlersuche / Störungsbehebung

Fehler	Möglicher Grund	Fehlerbehebung
Kein Hub	Kein Anbausatz vorhanden	Anbausatz kontrollieren
	Prozessventil defekt	Prozessventil austauschen
	Falscher Anbausatz eingebaut	Anbausatz austauschen
Keine Rückmeldung	Unsachgemäße Montage	Montage, Verkabelung und Anschluss prüfen
	Schalter nicht eingestellt	Schalter einstellen
	Falscher Anbausatz eingebaut	Anbausatz austauschen
	Spannung nicht angelegt	Spannung anlegen
Deckel H lässt sich nicht aufstecken	Dichtring R falsch eingelegt	Dichtring R korrekt einlegen
	Dichtring R beschädigt	Dichtring R austauschen
	Kabel ragen über den Rand des Unterteils	Kabelverlegung prüfen, ggf. Kabel einkürzen
Gewindestift K ohne Funktion	Gewindestift K zu weit herausgedreht, Mutter fiel heraus	Mutter wieder einlegen, Gewindestift K eindrehen (Gewindestift K bei der Montage nur lösen, nicht herausdrehen)

Konformitätserklärung

Wir, die Firma

**GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Fritz-Müller-Straße 6-8
D-74653 Ingelfingen**

erklären, dass das unten aufgeführte Produkt den folgenden Richtlinien entspricht:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Angewandte Normen:

- EN 60947-5-2:2007/A1:2012
- EN 50581:2012

Produkt: GEMÜ 1232



Joachim Brien
Leiter Bereich Technik

Ingelfingen-Criesbach, August 2017

Содержание		13	Поиск и устранение неисправностей	29
1 Указания по технике безопасности		14	Декларация о соответствии	30
1.1 Общие сведения	16			
1.2 Условные обозначения и указания	16			
1.3 Указания по технике безопасности	17		1 Указания по технике безопасности	
1.4 Использование по назначению	17		Внимательно прочтайте и соблюдайте нижеприведенные указания!	
1.5 Указания по применению в условиях влажной среды	18		При несоблюдении указаний по технике безопасности производитель не несет никакой ответственности за данный	
2 Данные изготовителя	19		электрический датчик положения.	
2.1 Комплект поставки и функционирование	19			
2.2 Хранение	19			
2.3 Необходимый инструмент	19			
3 Конструкция	19			
4 Монтаж	19			
4.1 Подготовка клапана	20			
4.2 Установка монтажного комплекта с резьбой	20			
4.2.1 Монтажный комплект без ограничителя хода	20		Условия безотказного функционирования электрического датчика положения:	
4.2.2 Монтажный комплект с ограничителем хода	21		<ul style="list-style-type: none"> х соблюдение правил транспортировки и хранения; 	
4.3 Установка монтажного комплекта без резьбы	21		<ul style="list-style-type: none"> х монтаж и ввод в эксплуатацию квалифицированным персоналом; 	
4.4 Подготовка датчика положения	22		<ul style="list-style-type: none"> х эксплуатация согласно настоящему руководству по установке и монтажу; 	
4.5 Монтаж датчика положения	22		<ul style="list-style-type: none"> х соблюдение правил проведения технического обслуживания. 	
4.6 Настройка положений переключения	23			
4.7 Электрическое подключение	23			
4.7.1 Электрическое подключение при помощи соединительных зажимов	23		Электрический датчик положения должен использоваться по назначению. Необходимо соблюдать и применять все указания данного руководства по установке и монтажу, касающиеся эксплуатации, технического обслуживания и ремонта. Несоблюдение этих указаний влечет за собой аннулирование гарантийных обязательств и ответственности производителя согласно действующему законодательству.	
4.7.2 Электрическое подключение к розетке	24			
4.8 Распределение входов светодиодного индикатора	25			
4.9 Завершение монтажа	25			
4.10 Демонтаж	25			
5 Техническое обслуживание	25			
6 Очистка	26			
7 Утилизация	26			
8 Возврат	26			
9 Указания	26		Поэтому следует соблюдать:	
10 Размеры	27		<ul style="list-style-type: none"> ● положения данного руководства по установке и монтажу; 	
11 Технические характеристики	27		<ul style="list-style-type: none"> ● специальные правила по технике 	
12 Данные для заказа	28			

- безопасности при установке и эксплуатации электрооборудования;
- запрет использования данного оборудования во взрывоопасной среде.

Приведенные в настоящем руководстве предписания, стандарты и директивы действуют только для Германии. При эксплуатации электрического датчика положения в других странах необходимо соблюдать действующие национальные правила. Гармонизированные европейские нормы, стандарты и директивы действительны для внутреннего рынка ЕС. В отношении эксплуатирующей стороны могут действовать дополнительные национальные нормы и предписания. Описания и указания в настоящем руководстве относятся к стандартному исполнению.

В указаниях по технике безопасности не учитываются:

- ✗ случайности и события, которые могут произойти во время монтажа, эксплуатации и технического обслуживания;
- ✗ локальные указания по технике безопасности, за соблюдение которых, в том числе сторонним персоналом, привлеченным для монтажа, отвечает эксплуатирующая сторона.

С вопросами обращайтесь в ближайшее торговое представительство компании GEMÜ.

1.2 Условные обозначения и указания

Следующие символы обозначают важные сведения данного руководства.

! ОПАСНОСТЬ

Непосредственная опасность!

- Несоблюдение указаний приводит к смерти или тяжёлым травмам.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможна опасная ситуация!

- Несоблюдение указаний может привести к смерти или тяжёлым травмам.

! ОСТОРОЖНО

Возможна опасная ситуация!

- Несоблюдение указаний может привести к травмам средней или лёгкой тяжести.

ОСТОРОЖНО (БЕЗ СИМВОЛА)

Возможна опасная ситуация!

- Несоблюдение указаний может привести к материальному ущербу.



Рука: описывает общие указания и рекомендации.



Точка: описывает производимые действия.



Стрелка: описывает реакцию на действия.



Знаки при перечислении элементов списка

1.3 Указания по технике безопасности

- Соблюдайте пункты, приведенные в этих правилах техники безопасности, существующие национальные или европейские инструкции для предупреждения несчастных случаев, а также возможные внутренние технологические инструкции, инструкции по эксплуатации и технике безопасности.
- Монтаж, электрическое подключение и ввод в эксплуатацию должны выполняться только квалифицированным персоналом, прошедшим инструктаж.
- Персонал, привлекаемый к эксплуатации, техническому

обслуживанию, контролю и монтажу, должен иметь квалификацию, необходимую для выполнения данных работ.

- Эксплуатирующая сторона должна точно определить области ответственности, компетенции и контроля персонала.
- Если персонал не обладает необходимыми знаниями, его необходимо обучить и проинструктировать. При необходимости эксплуатирующая организация может поручить обучение производителю/поставщику.
- Эксплуатирующая сторона должна обеспечить понимание персоналом инструкций по технике безопасности.
- Необходимо обеспечить электротехническую безопасность питающих устройств.
- Соблюдайте электрические характеристики.

Несоблюдение указаний по технике безопасности

- ✗ может привести к возникновению угрозы для здоровья людей и безопасности окружающей среды, а также к выходу электрического датчика положения из строя;
- ✗ может привести к потере всех прав на возмещение ущерба.

1.4 Использование по назначению

Электрический датчик положения служит исключительно для распознавания положения линейных приводов GEMÜ посредством электрического и визуального сигналов и предназначен для использования в соответствии с техническими характеристиками (см. главу 11). Любое другое применение является использованием не по назначению. Компания GEMÜ не несет ответственности за возникший по этой

причине ущерб. Весь риск при этом полностью возлагается на пользователя.

При планировании использования устройства, а также при его эксплуатации соблюдайте специальные общепринятые правила техники безопасности. Примите меры для исключения непреднамеренного срабатывания устройства или недопустимых воздействий на него. За установку и монтаж электрического датчика положения ответственность, как правило, несут проектировщик или эксплуатирующая сторона.

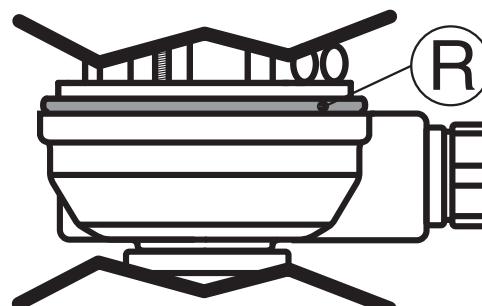
1.5 Указания по применению в условиях влажной среды



Используйте электрический датчик положения в соответствии с его классом защиты IP 65 согласно EN 60529!

Следующая информация полезна при монтаже и эксплуатации электрического датчика положения во влажной среде.

- Расположите кабели и трубы таким образом, чтобы конденсат (или дождевая вода), который остается на трубах/проводах, не попадал внутрь кабельных кабельных вводов электрического датчика положения.
- Проверьте надежность всех кабельных вводов.
- Уплотнительное кольцо R перед каждым закрыванием следует проверять на правильность посадки и отсутствие повреждений.



2 Данные изготовителя

2.1 Комплект поставки и функционирование

- Сразу после получения груза проверьте его комплектность и убедитесь в отсутствии повреждений.

Комплект поставки указан в товаросопроводительных документах, а исполнение указано в номере заказа. Работоспособность датчика положения проверена на заводе.

Если датчик положения заказывается в сборе с клапаном, эти детали, а также все соответствующие аксессуары устанавливаются и настраиваются на заводе.

2.2 Хранение

- Электрический датчик положения следует хранить в фирменной упаковке в сухом, защищённом от пыли месте.
- Не допускайте воздействия ультрафиолетового излучения и прямых солнечных лучей.
- Максимальная температура хранения 60 °C.

2.3 Необходимый инструмент

- ✗ Инструмент, необходимый для установки и монтажа, не входит в комплект поставки.
- Использовать только подходящий, исправный и надёжный инструмент.

3 Конструкция

Электрический датчик положения GEMÜ 1232 оснащен одним или двумя индуктивными датчиками приближения. Стойкое к коррозии пластиковое исполнение предназначено для подъемных клапанов с линейным

приводом с ходом до 20 мм (ход срабатывания).

В датчике положения соединение переключающих тяг и рычагов, а также шпинделя привода в осевом направлении осуществляется без зазора и с силовым замыканием.

Электрическое подключение осуществляется посредством кабельных вводов.

Опционально со светодиодным индикатором (предлагается не для всех моделей) см. главу 4.8 «Распределение входов светодиодного индикатора».

4 Монтаж

ОСТОРОЖНО

Повреждение установленного датчика положения при демонтаже корпуса клапана!

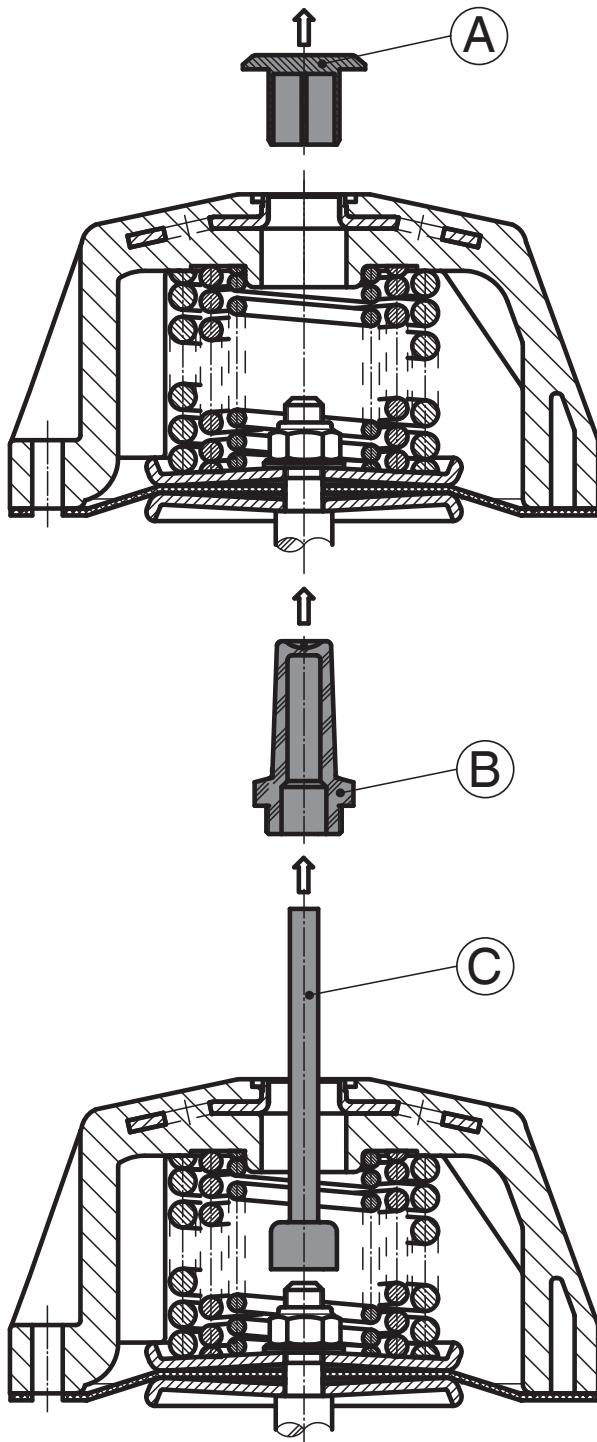
- Производите демонтаж электрического датчика положения **до** демонтажа корпуса клапана.



- Соблюдайте указания на заводских табличках и в технической документации на изделие.
- Соблюдайте аккуратность при подключении проводов, не допускайте повреждения отдельных жил!
- При подключении многожильных или тонких проводов подготовьте концы проводов.
- Для установки кабельных наконечников всегда используйте подходящие обжимные клещи, с тем чтобы обеспечить стабильное качество сжатия.
- Надежно затяните все зажимы, в том числе неиспользуемые.

4.1 Подготовка клапана

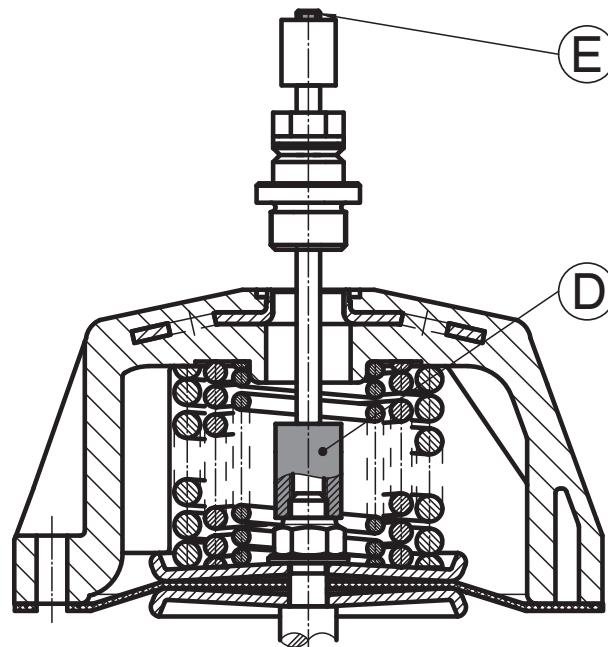
При выполнении последующего монтажа на клапан порядок действий следующий:



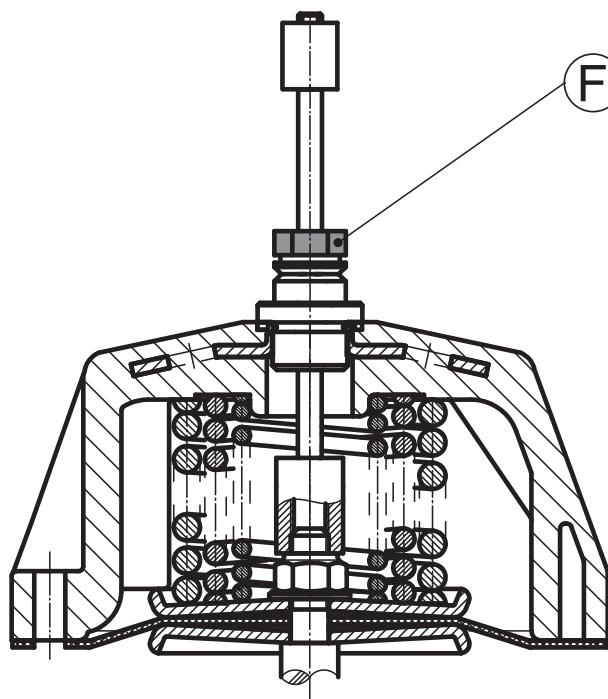
- Установите клапан в положении «открыто».
- Снимите колпачок **A** или визуальный индикатор положения **B**, **C** с привода.
- Проверьте вид монтажного комплекта.
 - Монтажный комплект с внутренней или внешней резьбой:
монтаж см. главу 4.2.1 или 4.2.2.
 - Монтажный комплект без резьбы:
монтаж см. главу 4.3.

4.2 Установка монтажного комплекта с резьбой

4.2.1 Монтажный комплект без ограничителя хода

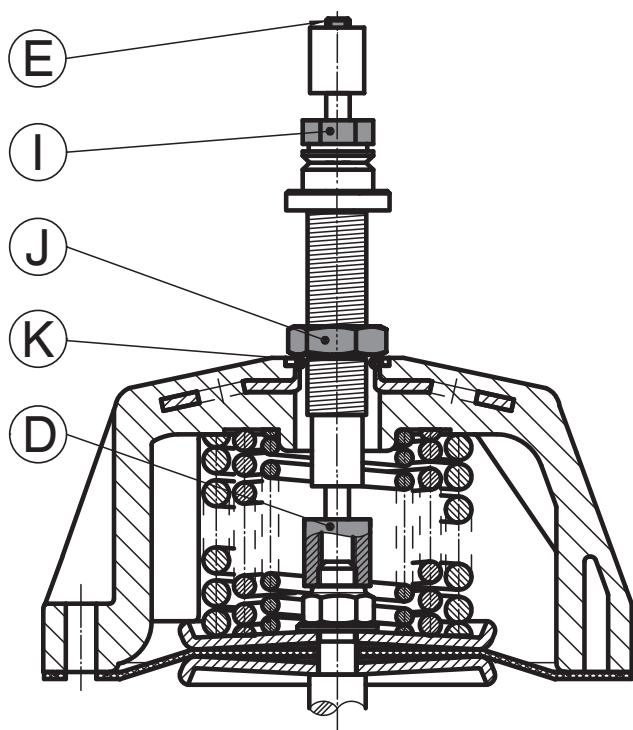


- Вверните переходник **D**, установив ключ на лыску **E**.



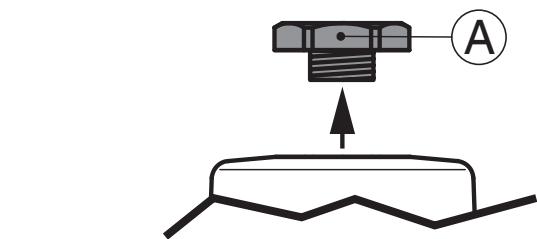
- Вверните направляющую **F**, установив ключ на лыску.

4.2.2 Монтажный комплект с ограничителем хода

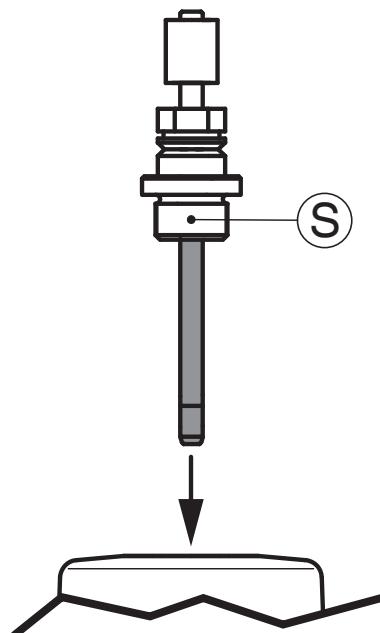


- Вверните переходник **D**, установив ключ на лыску **E**.
- Отрегулируйте ограничитель хода на нужную высоту, установив ключ на лыску **I**.
- Законтряйте гайку **J** на верхней части привода.
- Резьбовое уплотнительное кольцо **K** используйте только дополнительно для приводов с функциями управления 2 и 3.

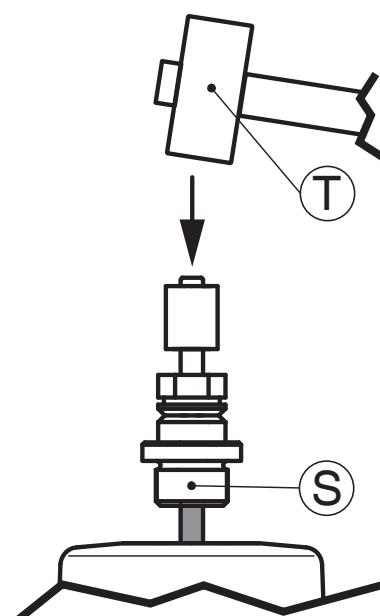
4.3 Установка монтажного комплекта без резьбы



- Снимите защитный колпачок **A** с верхней части привода.

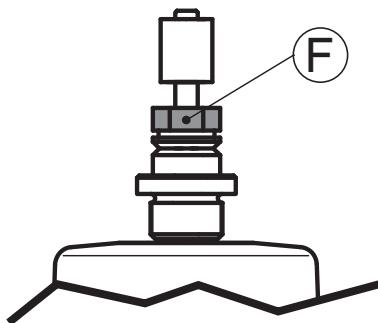


- Вставьте шпиндель монтажного комплекта **S** в привод.

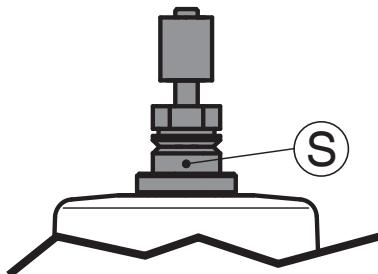


- Забейте до упора шпиндель монтажного комплекта **S** с помощью подходящего инструмента **T**, соблюдая при этом осторожность.

4.5 Монтаж датчика положения

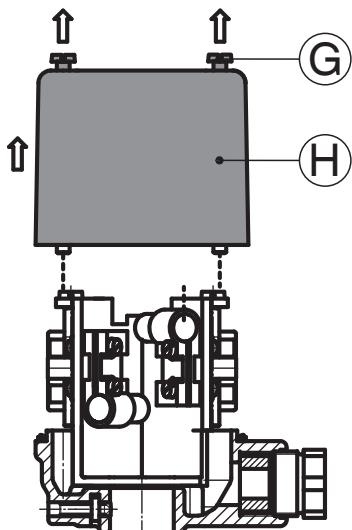


- Вверните направляющую **F**, установив ключ на лыску.

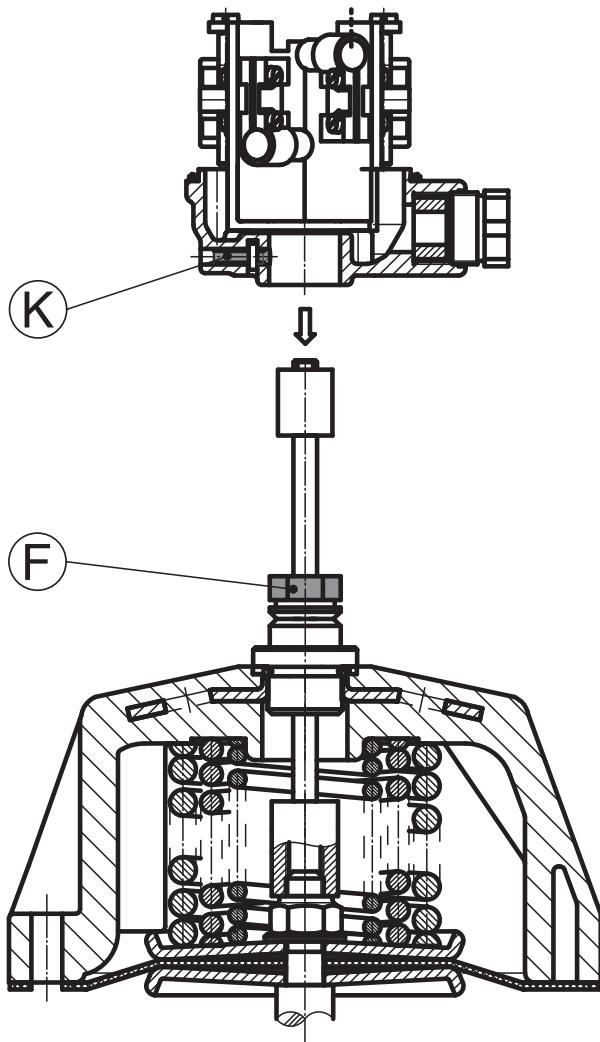


- Монтажный комплект **S** установлен правильно.

4.4 Подготовка датчика положения



- Отверните винты **G** и оставьте в крышке **H**.
- Поднимите крышку **H**.

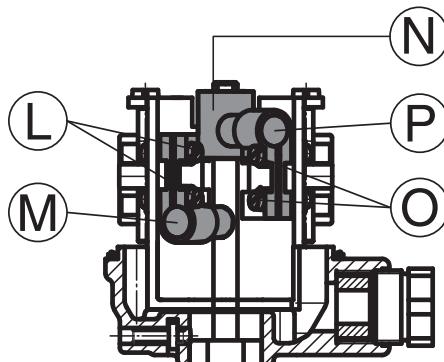


- Ослабьте установочный винт **K** (не откручивайте полностью).
- Установите нижнюю часть датчика положения на направляющую **F**. Соблюдайте осторожность при насаживании во избежание повреждения переключателей контактным кулачком!
- Поверните электрический датчик положения в нужном направлении подключения и зафиксируйте его установочным винтом **K**.

4.6 Настройка положений переключения



- После замены мембранны (и/или перестановки ограничителя хода) заново отрегулируйте положения переключения!



- Подготовка — см. главу 4–4.5.

Установка нижнего положения переключения:

- Переведите клапан в положение «Закрыто».
- Отверните винты **L** и сдвиньте переключатель **M** на планке до нужного положения контактного кулачка **N**.



- Следите за тем, чтобы контактная плоскость полностью перекрывалась контактным кулачком **N** для получения четкого сигнала переключения.

- Затяните винты **L**.
- Нижнее положение переключения установлено.

Установка верхнего положения переключения:

- Переведите клапан в положение «Открыто».
- Отверните винты **O** и сдвиньте переключатель **P** на планке до нужного положения контактного кулачка **N**.



- Следите за тем, чтобы контактная плоскость полностью перекрывалась контактным кулачком **N** для получения четкого сигнала переключения.

- Затяните винты **O**.

► Верхнее положение переключения установлено.

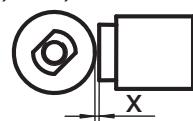


Переключатель перемещается также в поперечном направлении. Поэтому после регулировки точек переключения по оси проверьте расстояние срабатывания следующим образом:

- установите переключатель по схеме: $x = 0,7\text{--}1,1$ мм.

Вид сверху:

Контактный кулачок



Переключатель

- Заключительные операции — см. главы 4.7–4.9.

4.7 Электрическое подключение



Электрическое подключение должно производиться только квалифицированными специалистами!

4.7.1 Электрическое подключение при помощи соединительных зажимов

- Протяните соединительный кабель через кабельный ввод.
- Снимайте изоляцию с соединительного кабеля только непосредственно перед крепежной пластиной переключателя.
- Проложите отдельные жилы к соединительным зажимам.
- Обрежьте жилы таким образом, чтобы не получить чрезмерно длинных петлей кабелей!
- Обожмите концы отдельных жил кабельными наконечниками.
- Подключите отдельные жилы к соединительным зажимам в соответствии со схемой подключения.

Схема подключения, код 202 - NAMUR

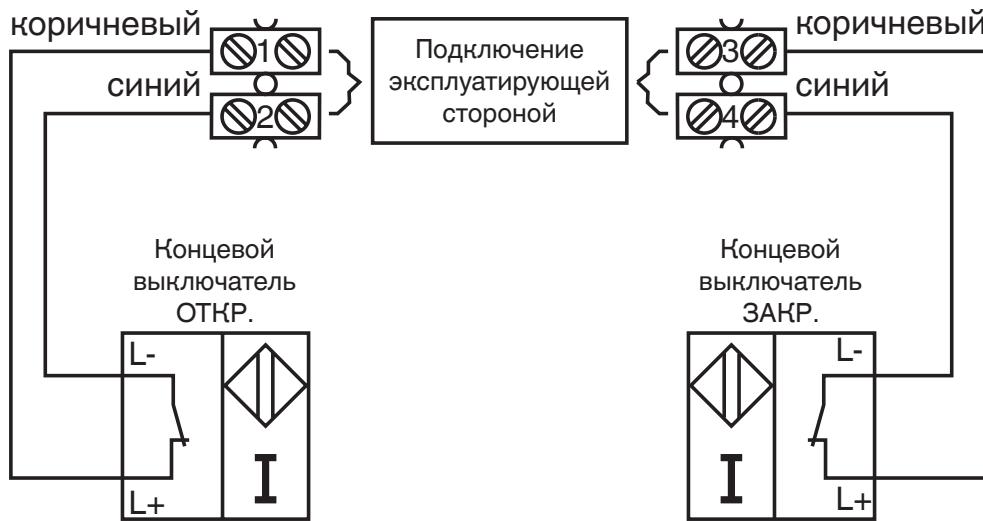
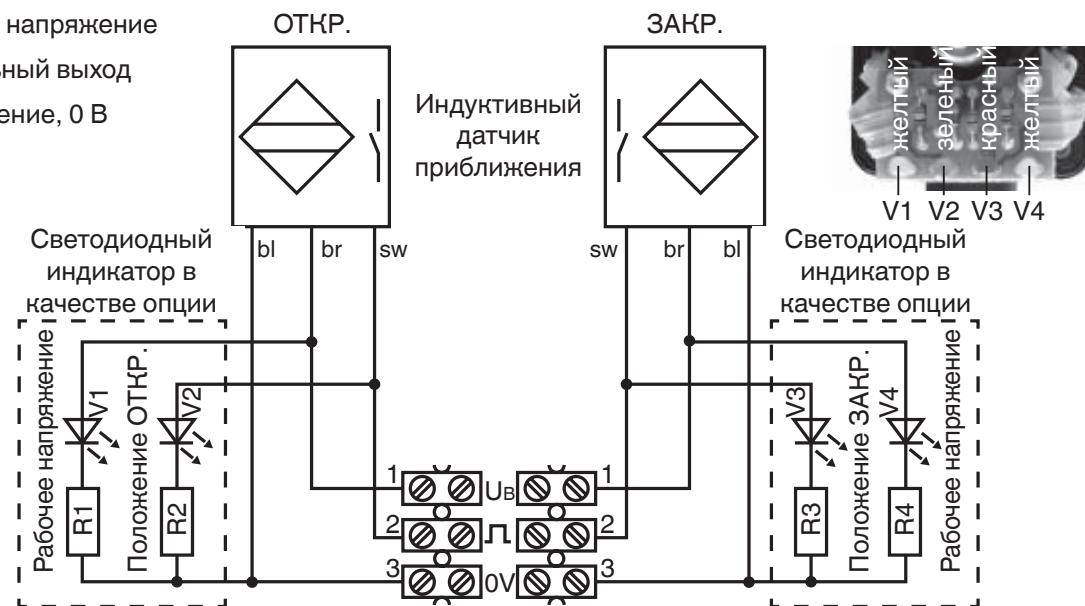


Схема подключения, код 303 - PNP переключением - опционально со светодиодным индикатором

U_B = рабочее напряжение

Π = сигнальный выход

0 В = заземление, 0 В

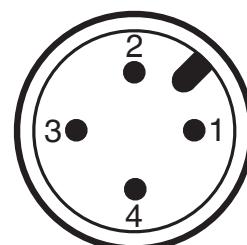


4.7.2 Электрическое подключение к розетке

- Подключите соединительный кабель к штекеру согласно схеме подключения.
- Подсоедините штекер.

Схема подключения, код 304

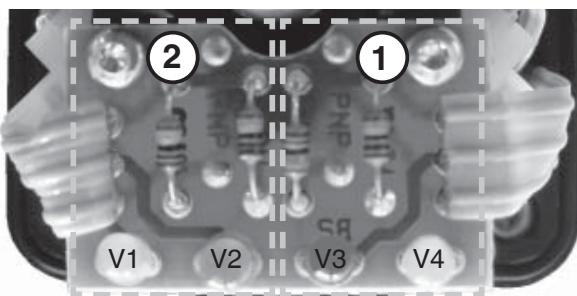
PNP переключением - опционально со светодиодным индикатором при помощи 4-контактного штекера M12



Штырь	Стандарт, опционально со светодиодным
1	L+, напряжение питания ($U_B = 10-30$ V DC)
2	Us, сигнал конечного положения ЗАКР.
3	L-, напряжение питания ($U_B = 10-30$ V DC)
4	Us, сигнал конечного положения ОТКР.

Распределение входов светодиодного индикатора см. главу 4.8 «Распределение входов светодиодного индикатора».

4.8 Распределение входов светодиодного индикатора

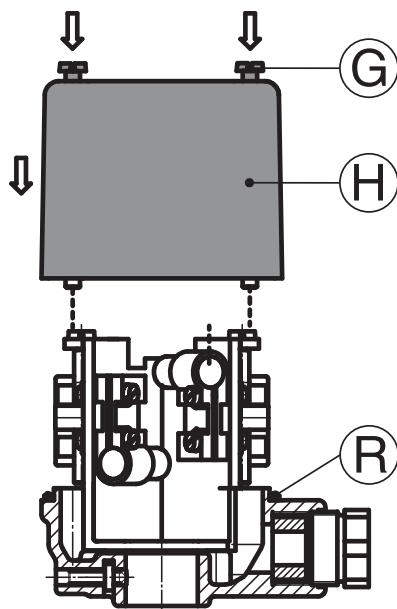


- ① отсутствует для функции код A11
- ② отсутствует для функции код A12

Распределение входов светодиодного индикатора

СВЕТОДИОД	Распределение	Концевой выключатель	Цвет светодиода
V1	Рабочее напряжение	ОТКР	желтый
V2	Положение ОТКР	ОТКР	зеленый
V3	Положение ЗАКР	ЗАКР	красный
V4	Рабочее напряжение	ЗАКР	желтый

4.9 Завершение монтажа



- После завершения электрического подключения тую натяните соединительные кабели, не допуская при этом чрезмерного натяжения.
- Проверьте положение уплотнительного кольца R.
- Наденьте крышку H с винтами G.
- Вверните винты G.



● Проверьте правильность установки всех уплотнительных элементов и резьбовых соединений!

- Подайте напряжение на датчик положения.
- Переведите промышленный клапан в положения ОТКР. и ЗАКР. для проверки положений переключения. При необходимости дополнительной регулировки положений переключения обесточьте датчик положения.

4.10 Демонтаж

- Обесточьте датчик положения.

Вариант с розеткой:

- выньте штекер.

Вариант с соединительными зажимами:

- поднимите крышку H;
- отсоедините жилы от клеммной колодки;
- отсоедините кабель.
- Демонтаж электрического датчика положения и монтажного комплекта выполняется в порядке, обратном порядку монтажа согласно главам 4.1–4.9.

5 Техническое обслуживание

- Эксплуатирующая сторона должна регулярно проводить осмотр.

Вариант с соединительными зажимами:

- регулярно проверяйте надежность соединения отдельных жил и соединительного кабеля.

6 Очистка

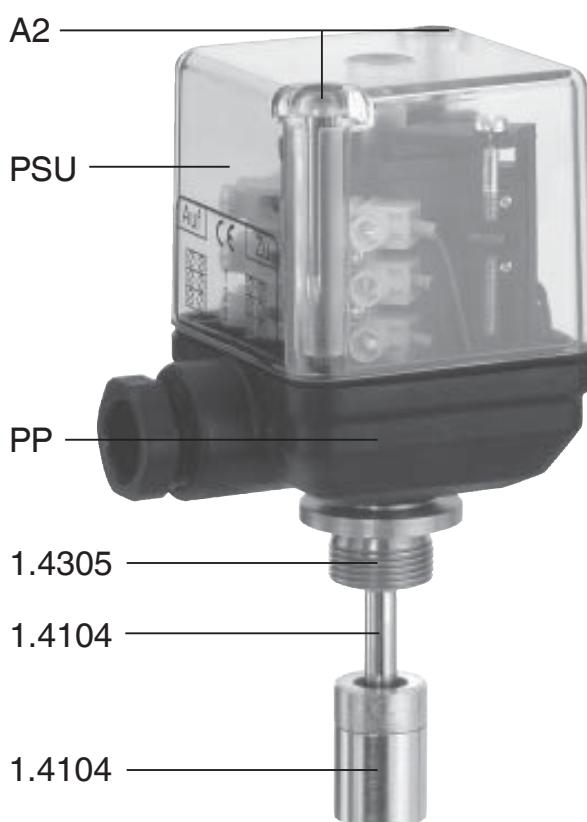
ОСТОРОЖНО

Чистку электрического датчика положения ни в коем случае нельзя производить высоконапорным очистителем!

- Несоблюдение этого правила может привести к повреждению датчика положения.
- Учитывайте класс защиты IP 65 согласно EN 60529!
- Производите чистку датчика положения влажной салфеткой или слабой струей воды.

7 Утилизация

Утилизировать отдельные детали следует раздельно по материалам (материалы см. ниже), платы с электронными деталями и датчики перемещения утилизировать как электронный лом.



8 Возврат

- Очистите датчик положения.
- Запросите заявление о возврате в фирме GEMÜ.
- Возврат принимается только при наличии полностью заполненного заявления о возврате.

В противном случае нельзя рассчитывать на

- х
- возмещение или
- х
- ремонт,

а утилизация будет выполняться за счет пользователя.



Указание по возврату

На основании норм по охране окружающей среды и персонала требуется, чтобы вы полностью заполнили и подписали заявление о возврате и приложили к товаросопроводительным документам. Ваш возврат будет рассматриваться лишь в том случае, если вы полностью заполнили это заявление!

9 Указания

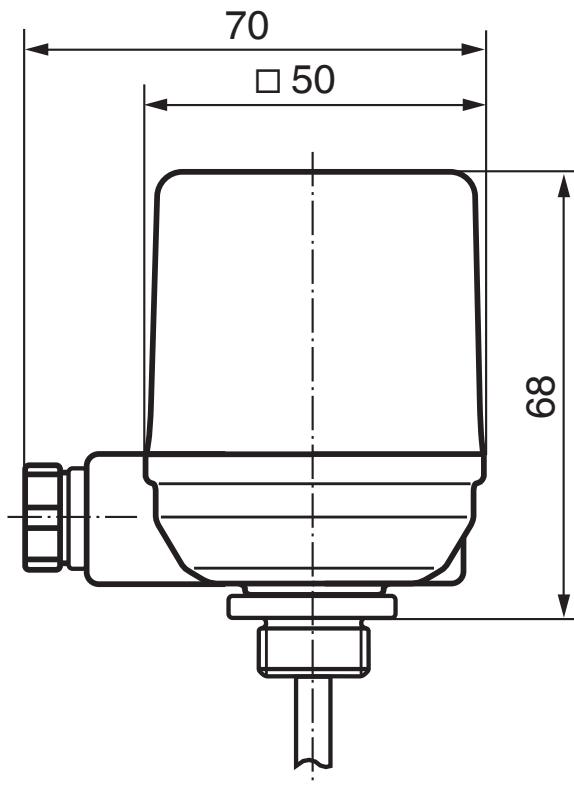


Указание по обучению персонала

Для обучения персонала обращайтесь по адресу, указанному на последней странице.

В случае сомнений или недоразумений приоритетным является вариант документа на немецком языке!

10 Размеры



Все размеры указаны в мм

11 Технические характеристики

Условия эксплуатации

Диапазон регулировки концевых выключателей	2–20 мм, плавная регулировка
Температура окружающей среды	-20...+60 °C
Класс защиты	IP 65 EN 60529

Материалы

Верхняя часть, полисульфон	PSU
Нижняя часть, полипропилен 30 % GF	PP
Направляющая	1.4305
Рабочий шток	1.4104
Демпфер	1.4104

Электрическое подключение

Кабельный ввод M16	1 x доступен
Диаметр кабеля	4,5...7 мм
Рекомендуемое сечение провода	0,75 мм ²

Допуски

UL	UR (recognized)	UL 508
CSA	C22.2	№ 14-M91
Подробности см. на www.ul.com		

Таблица доступности GEMÜ 1232

	Функция	Переключатель	Электрическое подключение	Схема подключения
NAMUR	ОТКР./ЗАКР. (код A00) ОТКР. (код A01) ЗАКР. (код A02)	2-проводной NAMUR (код 207)	Кабельный ввод M16 (код 1101)	Код 202
			Резьбовое соединение M16 «Skintop» (код 1103)	
Стандартный (без светодиодного индикатора)	ОТКР./ЗАКР. - PNP переключением (код A30) ОТКР. - PNP переключением (код A31) ЗАКР. - PNP переключением (код A32)	3-проводной датчик приближе- ния PNP (код 305)	Кабельный ввод M16 (код 1101)	Код 303
			Резьбовое соединение M16 «Skintop» (код 1103)	
			Штекер M12, 4-контактный (код 1110)	
Со светодиодным индикатором	ОТКР./ЗАКР. - PNP переключением (код A10) ОТКР. - PNP переключением (код A11) ЗАКР. - PNP переключением (код A12)	3-проводной датчик приближе- ния PNP (код 305)	Кабельный ввод M16 (код 1101)	Код 303
			Резьбовое соединение M16 «Skintop» (код 1103)	
			Штекер M12, 4-контактный (код 1110)	
UL-допуск	ОТКР./ЗАКР. - с переключением PNP, со светодиодным индикатором (код A10) ОТКР. - с переключением PNP, со светодиодным индикатором (код A11) ЗАКР. - с переключением PNP, со светодиодным индикатором (код A12) ОТКР./ЗАКР. - PNP переключением (код A30)	3-проводной датчик приближе- ния PNP (код 305)	Кабельный ввод M16 (код 1101)	Код 303

Переключатель

PNP 3-проводной (код 305)

	Стандарт	Допуск UL	Опция со светодиодом		Стандарт
Номинальное напряжение U _b	24 V DC	24 V DC	24 V DC	Номинальное напряжение	8 В Namur
Потребляемый ток затухающий	≤ 40 mA	≤ 40 mA	≤ 80 mA	Номинальный ток затухающий	< 1 mA
Потребляемый ток незатухающий	≤ 24 mA	≤ 24 mA	≤ 44 mA	Номинальный ток незатухающий	≥ 3 mA
Макс. частота переключения	1 кГц	1 кГц	1 кГц	Макс. частота переключения	1 кГц
Рабочее напряжение	10–30 V DC	10–30 V DC	10–30 V DC	-	-
Ток нагрузки	200 mA	200 mA	180 mA	-	-
Падение напряжения	≤ 2,5 В	≤ 2,5 В	≤ 2,5 В	-	-

12 Данные для заказа

Полевая шина	Код
Без	000

Функция	Код
OTKR./ZAKR. NAMUR	A00
OTKR. NAMUR	A01
ZAKR. NAMUR	A02
OTKR./ZAKR. с переключением PNP, со светодиодным индикатором	A10
OTKR. с переключением PNP, со светодиодным индикатором	A11
ZAKR. с переключением PNP, со светодиодным индикатором	A12
OTKR./ZAKR. PNP переключением	A30
OTKR. PNP переключением	A31
ZAKR. PNP переключением	A32

Электрическое подключение	Код
Кабельный ввод M16	1101
Резьбовое соединение M16 «Skintop»	1103
Штекер M12, 4-контактный	1110

Схема подключения*	Код
Соединительные зажимы, NAMUR	202
Соединительные зажимы, PNP переключением	303
Штекер M12, 4-контактный, PNP переключением	304

* см. главу 4.7 «Электрическое подключение»

Допуск	Код
Без	-
Допуск UL (не все исполнения)	U

Переключатель	Код
2-проводной NAMUR	207
3-проводной датчик приближения PNP	305
Другие переключатели на заказ	

Пример заказа	1232	000	Z	A30	305	1101	303	-
Тип	1232							
Полевая шина (код)		000						
Аксессуары			Z					
Функция (код)				A30				
Переключатель (код)					305			
Электрическое подключение (код)						1101		
Схема подключений (код)							303	
Допуск (код)								-

Монтажный комплект 1232 S01Z... (шпиндель + крепежные детали) в зависимости от клапана.
Заказывать отдельно!

При заказе просим указывать полный код клапана, например тип 1232 0 Z A30 305 1101 303 для установки на клапан GEMÜ 690/20 D 0114-1

Возможные комбинации см. таблицу доступности в главе 11 «Технические характеристики»

13 Поиск и устранение неисправностей

Ошибка / неисправность	Возможная причина	Устранение ошибки / неисправности
Ход не распознан	Нет монтажного комплекта	Проверьте монтажный комплект
	Неисправен промышленный клапан	Замените промышленный клапан
	Не тот монтажный комплект	Замените монтажный комплект
Нет обратного сигнала	Неправильный монтаж	Проверьте правильность монтажа, проводки и подключения
	Не настроен переключатель	Настройте переключатель
	Не тот монтажный комплект	Замените монтажный комплект
	Не подается напряжение	Подайте напряжение
Не надевается крышка H	Неправильно вложено уплотнительное кольцо R	Правильно вложите уплотнительное кольцо R
	Повреждено уплотнительное кольцо R	Замените уплотнительное кольцо R
	Кабели выступают за край нижней части	Проверьте прокладку кабелей, при необходимости, укоротите кабели
Установочный винт K не действует	Установочный винт K выкручен слишком далеко, выпала гайка	Установите гайку, вверните установочный винт K (установочный винт K во время монтажа только ослабьте, не откручивайте его полностью)

Декларация о соответствии

Мы, компания **GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG**
Fritz-Müller-Straße 6-8
D-74653 Ingelfingen

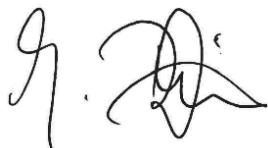
заявляем, что перечисленные ниже продукты соответствуют следующим директивам:

- Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU

Применяемые стандарты:

- EN 60947-5-2:2007/A1:2012
- EN 50581:2012

Продукт: GEMÜ 1232



Иоахим Брин
Технический директор

Ingelfingen-Criesbach, сентябрь 2017



Änderungen vorbehalten · Возможны изменения · 09/2017 · 88432804



GEMÜ®

GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Fritz-Müller-Str. 6-8 · D-74653 Ingelfingen-Criesbach
Telefon +49(0)7940/123-0 · Telefax +49(0)7940/123-192
info@gemue.de · www.gemu-group.com

ООО «ГЕМЮ ГмбХ»
115533, РФ, Москва · Проспект Андропова, 22
Тел. +7 (495) 662 58 35
info@gemu.ru · www.gemu.ru